

ENGLISH

PRECAUTIONS FOR SAFETY

DANGER

- Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this.
- Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.
- Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.

WARNING

- Do not expose your body directly to cool air for a long time.
- Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet.
- When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.

CAUTION

- Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc.
- Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit.
- Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker.
- When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker.

INDOOR UNIT DISPLAY

- FILTER (Orange)
 - PRE.DEF (Orange)
 - TIMER (Yellow)
 - OPERATION (Green/"Arancione")
- * Orange : Auto Restart Operation

PREPARATION BEFORE USE

Preparing Filters

- Open the air inlet grille and remove the air filters.
- Attach the filters. (see detail in installation manual)

Loading Batteries

- Remove the cover. Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (-) positions.
- Push RST : Reset the remote control.
- Place the cover back.

Remote Control Location

- Max. 7 m from the indoor unit

AIRFLOW DIRECTION

- Press $\rightarrow$ FIX : Move the louver in the desired vertical direction.
- Press $\swarrow$ SWING : Swing the air automatically and press again to stop.
- For horizontal direction, adjust manually.

Note:

- Use only the $\rightarrow$ FIX button to move the louver.

REMOTE CONTROL FUNCTION

- Infrared signal emitter
- Set louver button (FIX)
- Auto louver button (SWING)
- Mode select button (MODE)
- Reset button (RST)
- On timer button (ON)
- Off timer button (OFF)
- Reserve button (SET)
- Cancel button (CLR)
- Check button (CHK)
- ECO button (ECO)
- Fan speed button (FAN)
- Start/Stop button (START/STOP)
- Temperature button ($\uparrow$ $\downarrow$ Δ)

AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)

To automatically select cooling or fan only operation and control fan speed

- Press MODE : Select AUTO.
- Press $\uparrow$ $\downarrow$ Δ : Set the desired temperature.
The manufacture setting temperature is 24°C and available range of set temperature is $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

COOLING / HEATING OPERATION

- Press MODE : Select COOL or HEAT.
- Press $\uparrow$ $\downarrow$ Δ : Set the desired temperature.
COOL : Min. 17°C, HEAT : Max. 30°C
- Press $\boxplus$ FAN : Select AUTO, QUIET, LOW Δ , MED Δ , HIGH Δ .

DRY OPERATION (COOLING ONLY)

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

- Press MODE : Select DRY.
- Press $\uparrow$ $\downarrow$ Δ : Set the desired temperature.

ECONOMICAL OPERATION

To automatically control room temperature, fan speed and operation mode

- Press ECO in the AUTO and COOL operation: Start and stop the operation.
- Press MODE or FAN after stopping the operation.

Note:

- Under certain conditions, ECO mode may not provide adequate heating or cooling due to energy saving features.

TEMPORARY OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control

- Pressing the TEMPORARY button, the unit can start or stop without using the remote control.

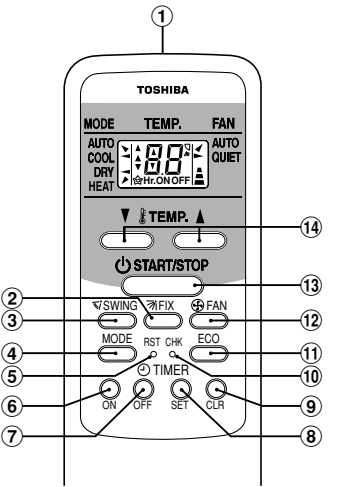
TIMER OPERATION

Setting ON/OFF Timer

- Press ON or OFF.
- Press SET : Set the timer.
- Press CLR : Cancel the timer.
- Press $\rightarrow$ START/STOP : Stop the air conditioner timer.

Note:

- If you do not press the SET, ON or OFF button for 30 seconds, the timer setting is cancelled.



AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

Setting

- Push and hold the TEMPORARY button for 3 seconds to set the operation (operation lamp : orange).
 - Do not operate on TIMER operation.
- Push and hold the TEMPORARY button for 3 seconds to cancel the operation (operation lamp : green).

MAINTENANCE

Firstly, turn off the circuit breaker.

Filter Reset

FILTER lamp lights on; the filter must be cleaned.
To turn off the lamp, push the TEMPORARY button on the indoor unit.

Indoor Unit and Remote Control

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzine, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

Air Inlet Grille

- Open and remove the air inlet grille.
- Wash it with a sponge or a towel and dry it.
- Reinstall and close it.

OPERATION AND PERFORMANCE

- Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
- Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts. (PRE.DEF lamp is on.)
- Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
- Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
- Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
- Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.

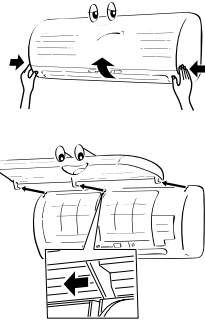
Air conditioner operating conditions

Temp.	Outdoor	Room
Operation		
Heating	-10°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling		21°C ~ 32°C
Dry	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.

- The power main switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off the power supply.
- Stoppage of electric current
- ON timer is set.



Cooling or Heating is abnormally low.

- The filters are blocked with dust.
- The temperature has been set improperly.
- The windows or doors are opened.
- The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.
- The fan speed is too low.
- The operation mode is FAN or DRY.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

PELIGRO

- No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.
- Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.
- Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.
- En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.

ADVERTENCIAS

- No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo.
- No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.
- Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.

PRECAUCIÓN

- No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.
- No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc.
- No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.
- Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.

PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

- FILTER (Naranja)
 - PRE.DEF (Naranja)
 - TIMER (Amarilla)
 - OPERATION (Verde/"Naranja")
- * Naranja : Reinicio automático en funcionamiento

PREPARATIVOS PREVIOS

Preparación de los filtros

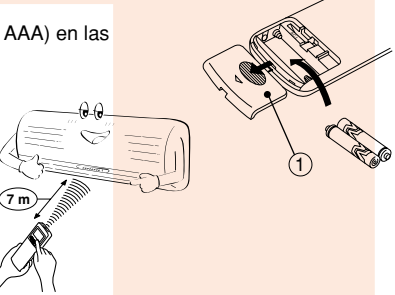
- Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
- Fije los filtros. (ver detalle en el manual de instalación)

Carga de las pilas

- Extraiga la cubierta. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).
- Push RST : Restablece el mando a distancia.
- Vuelva a colocar la cubierta.

Ubicación del control remoto

- A 7 m de la unidad interior como máximo



DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

- Pulse $\rightarrow$ FIX : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.
- Pulse $\swarrow$ SWING : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener.
- Ajuste la dirección horizontal manualmente.

Nota:

- Utilice sólo el botón $\rightarrow$ FIX para mover el deflector.

FUNCIONES DEL CONTROL REMOTO

- Emisor de señales infrarrojas
- Botón de ajuste de dirección (FIX)
- Botón de oscilación automática del deflector (SWING)
- Botón selector de modo (MODE)
- Botón de restablecimiento (RST)
- Botón del temporizador de encendido (ON)
- Botón del temporizador de apagado (OFF)
- Botón de ajuste (SET)
- Botón de cancelación (CLR)
- Botón de comprobación (CHK)
- Botón ECO (ECO)
- Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- Botón de funcionamiento/parada (START/STOP)
- Botón de temperatura ($\uparrow$ $\downarrow$ Δ)

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (AUTO CHANGEOVER)

Para seleccionar automáticamente la refrigeración o ventilación y controlar la velocidad del ventilador

- Pulse MODE : Seleccione AUTO.
- Pulse $\uparrow$ $\downarrow$ Δ : Ajuste la temperatura deseada.
La temperatura configurada de fábrica es 24°C y el intervalo disponible de temperatura ajustada es $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN

- Pulse MODE : Seleccione COOL o HEAT.
- Pulse $\uparrow$ $\downarrow$ Δ : Ajuste la temperatura deseada.
COOL : Min. 17°C, HEAT : Máx. 30°C
- Pulse $\boxplus$ FAN : Seleccione AUTO, QUIET, LOW Δ , MED Δ , HIGH Δ .

FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN (SÓLO REFRIGERACIÓN)

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

- Pulse MODE : Seleccione DRY.
- Pulse $\uparrow$ $\downarrow$ Δ : Ajuste la temperatura deseada.

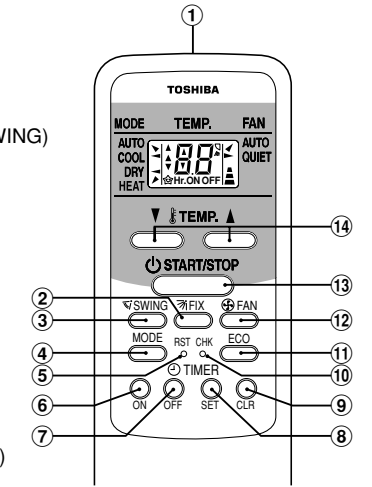
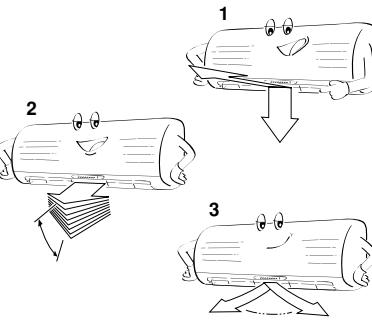
FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente, la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento

- Pulse ECO en el modo AUTO y COOL : Inicia y detiene el funcionamiento.
- Pulse MODE o FAN después de detener el funcionamiento.

Nota:

- En determinadas condiciones y debido a funciones de ahorro de energía, es posible que el modo ECO no proporcione el calor o el frío necesarios.



FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón TEMPORARY para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador ON/OFF (encendido y apagado)

- Pulse ON u OFF.
- Pulse SET : Ajuste el temporizador.
- Pulse CLR : Cancele el temporizador.
- Pulse $\rightarrow$ START/STOP : Detiene el temporizador de la unidad de aire acondicionado.

Nota:

- Si no pulsa el botón SET, ON u OFF en 30 segundos, la configuración del temporizador se cancela.

FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada.)

Ajuste

- Pulse y mantenga pulsado el botón TEMPORARY durante 3 segundos para ajustar el funcionamiento (indicador de funcionamiento : naranja).
 - No seleccione el funcionamiento del temporizador.
- Pulse y mantenga pulsado el botón TEMPORARY durante 3 segundos para cancelar el funcionamiento (indicador de funcionamiento : verde).

MANTENIMIENTO

Primero, desconecte el disyuntor.

Restablecimiento del filtro

Limpie el filtro cuando se encienda el indicador FILTER.
Para apagar el indicador, pulse el botón TEMPORARY de la unidad interior.

Unidad interior y control remoto

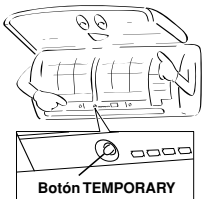
- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

Rejilla de entrada de aire

- Abra y extraiga la rejilla de entrada de aire.
- Lávala con una esponja o toalla y séquela.
- Instálala de nuevo y ciérrela.

FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

- Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
- Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción. (El indicador PRE.DEF permanece encendido.)
- Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
- Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.



- Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
- Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Temp.	Exterior	Ambiente
Funcionamiento		
Calefacción	-10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración		21°C ~ 32°C
Deshumidificación	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.

- El interruptor principal de alimentación está desactivado.
- El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.
- Interrupción de la corriente eléctrica
- El temporizador ON está ajustado.

La unidad no refrigera o calienta bien.

- Los filtros están bloqueados por el polvo.
- La temperatura no se ha ajustado correctamente.
- Hay puertas o ventanas abiertas.
- La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- La velocidad del ventilador es muy baja.
- El modo de funcionamiento es FAN o DRY.

ITALIANO

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

- Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.
- Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.
- L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.
- Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.

ATTENZIONE

- Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.
- Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.
- Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.

AVVERTENZA

- Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.
- Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.
- Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.
- Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.

DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA

- FILTER (Arancione)
 - PRE.DEF (Arancione)
 - TIMER (Giallo)
 - OPERATION (Verde/"Arancione")
- * Arancione : Operazione di riavvio automatico

PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

Preparazione dei filtri

- Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
- Collegare i filtri. (vedere dettagli nel manuale di installazione)

Caricamento della batterie

- Rimuovere il coperchio. Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).
- Premere RST: Reimpostare il telecomando.
- Rimontare il coperchio.

Raggio d'azione del telecomando

- Max. 7 m dall'unità interna

DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

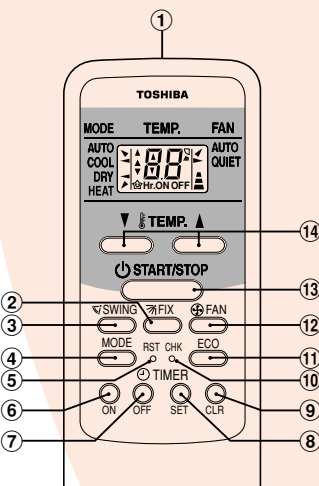
- Premere $\rightarrow$ FIX : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.
- Premere $\swarrow$ SWING : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare.
- Per la direzione orizzontale, regolare manualmente.

Nota:

- Usare solo il tasto $\rightarrow$ FIX per spostare il deflettore di ventilazione.

FUNZIONE DEL TELECOMANDO

- Emittitore di segnali infrarossi
- Tasto di regolazione della griglia (FIX)
- Tasto per l'orientamento automatico del deflettore di ventilazione (SWING)
- Tasto di selezione del modo (MODE)
- Tasto di reimpostazione (RST)
- Tasto di accensione a timer (ON)
- Tasto di spegnimento a timer (OFF)
- Tasto di conferma impostazioni (SET)
- Tasto di cancellazione (CLR)
- Tasto di controllo (CHK)
- Tasto ECO (ECO)
- Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
- Tasto di accensione/spegnimento (START/STOP)
- Tasto della temperatura ($\uparrow$ $\downarrow$ Δ)



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (AUTO CHANGEOVER)

Per selezionare automaticamente il raffreddamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore

- 1. Premere MODE : Selezionare AUTO.
- 2. Premere : Impostare la temperatura desiderata.
La temperatura impostata in fabbrica è di 24°C e l'intervallo disponibile della temperatura impostata è di ±5°C.

FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO

- 1. Premere MODE : Selezionare COOL o HEAT.
- 2. Premere : Impostare la temperatura desiderata.
COOL : Min. 17°C, HEAT : Max. 30°C
- 3. Premere FAN : Selezionare AUTO, QUIET, LOW , MED , HIGH .

FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE (SOLO RAFFREDDAMENTO)

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

- 1. Premere MODE : Selezionare DRY.
- 2. Premere : Impostare la temperatura desiderata.

FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente, la velocità della ventola e la modalità di funzionamento

- 1. Premere ECO per il funzionamento AUTO e COOL : Avviare e interrompere l'operazione.
- 2. Premere MODE o FAN dopo aver interrotto l'operazione.

- Nota:**
- In certe condizioni, la modalità ECO potrebbe non garantire un'azione di riscaldamento o raffreddamento sufficiente a causa delle impostazioni di risparmio genetico.

FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto TEMPORARY, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.

FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostazione del timer ON/OFF

- 1. Premere ON o OFF.
- 2. Premere SET : Impostare il timer.
- 3. Premere CLR : Annullare il timer.
- 4. Premere START/STOP : Int interrompere il timer del condizionatore d'aria.

- Nota:**
- Se non si preme il pulsante SET, ON o OFF per 30 secondi, l'impostazione del timer viene annullata.

FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

Impostazione

- 1. Tenere premuto il tasto TEMPORARY per 3 secondi per impostare la funzione (spia di funzionamento : arancione).
- Non usare la funzione TIMER.
- 2. Tenere premuto il tasto TEMPORARY per 3 secondi per annullare la funzione (spia di funzionamento : verde).

MANUTENZIONE

- ⚠ Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

Ripristino filtro

La spia FILTER si accende; il filtro va pulito.
Per spegnere la lampada, premere il pulsante TEMPORARY sull'unità interna.

Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

Griglia della presa dell'aria

- 1. Aprire e rimuovere la griglia della presa dell'aria.
- 2. Lavarla con una spugna o uno strofinaccio e asciugarla.
- 3. Rimontarla e chiuderla.

FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

- 1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
- 2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento. (La spia PRE.DEF è accesa.)
- 3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
- 4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
- 5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
- 6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.

Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione \ Temp.	Esterna	Ambiente
Riscaldamento	-10°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione		17°C ~ 32°C

SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.

- L'interruttore di alimentazione principale è spento.
- L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione.
- Interruzione della corrente elettrica
- Il timer ON è impostato.

Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.

- I filtri sono ostruiti dalla polvere.
- La temperatura è stata impostata in modo errato.
- Le finestre o le porte sono aperte.
- La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita.
- La velocità del ventilatore è troppo bassa.
- La modalità di funzionamento è FAN o DRY.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγεται και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.
- Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.
- Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.
- Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ.
- Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιά στη μονάδα.
- Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.
- Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

- ① Λυχνία FILTER (Πορτοκαλί)
- ② Λυχνία PRE.DEF (Πορτοκαλί)
- ③ Λυχνία TIMER (Κίτρινη)
- ④ Λυχνία OPERATION (Πράσινη/Πορτοκαλί)
- * Πορτοκαλί : Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προετοιμασία των φίλτρων

- 1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
- 2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (δείτε τις λεπτομέρειες στις οδηγίες εγκατάστασης)

Τοποθέτηση των μπαταριών

- 1. Αφαιρέστε το κάλυμμα. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).

- 2. Πατήστε το πλήκτρο RST : Επαναφορά ρυθμίσεων του τηλεχειριστηρίου.
- 3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

Θέση του τηλεχειριστηρίου

- Μέγιστη απόσταση από την εσωτερική μονάδα 7 m.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

- 1. Πιέστε FIX : Μετακινήστε την περοίδα κατακόρυφα, ωστόσο στραφεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.
- 2. Πιέστε SWING : Ενεργοποιείτε την αυτόματη ταλάντευση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.
- 3. Η οριζόντια κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.

Σημείωση:

- Χρησιμοποιήστε μόνο το κουμπί FIX για να μετακινήσετε την περοίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- ① Πομπός υπέρυθρων σημάτων
- ② Κουμπί ρύθμισης θέσης περοίδων (FIX)
- ③ Κουμπί αυτόματης παλινδρόμησης περοίδων (SWING)
- ④ Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
- ⑤ Κουμπί επαναφοράς ρυθμίσεων (RST)
- ⑥ Κουμπί χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON)
- ⑦ Κουμπί χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
- ⑧ Κουμπί αποθήκευσης (SET)
- ⑨ Κουμπί ακύρωσης (CLR)
- ⑩ Κουμπί ελέγχου (CHK)
- ⑪ Κουμπί λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας (ECO)
- ⑫ Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
- ⑬ Κουμπί εκκίνησης/παύσης (START/STOP)
- ⑭ Κουμπί θερμοκρασίας (*)

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΛΑΓΗΣ)

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς και για τον έλεγχο της ταχύτητας ανεμιστήρα

- 1. Πιέστε MODE : Επιλέξτε AUTO.
- 2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.
Η εργοστασιακή ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι 24°C και το διαθεσίμο εύρος θερμοκρασίας είναι ±5°C.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- 1. Πιέστε MODE : Επιλέξτε COOL ή HEAT.
- 2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.
COOL : Ελάχ. 17°C, HEAT : Μέγ. 30°C
- 3. Πιέστε FAN : Επιλέξτε AUTO, QUIET, LOW , MED , HIGH .

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ)

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμένης ψύξης.

- 1. Πιέστε MODE : Επιλέξτε Αφύγρανση DRY.
- 2. Πιέστε : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου, της ταχύτητας του ανεμιστήρα και του τρόπου λειτουργίας

- 1. Πατήστε ECO στην αυτόματη λειτουργία (AUTO) και στη λειτουργία ψύξης (COOL): Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.
- 2. Αφού σταματήσετε τη λειτουργία πατήστε MODE ή FAN.

Σημείωση:

- Υπό ορισμένες συνθήκες, η λειτουργία ECO μπορεί να μην παρέχει επαρκή θέρμανση ή ψύξη εξαιτίας των χαρακτηριστικών εξοικονόμησης ενέργειας.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο σας ή αποφορτιστεί

- Πιέζοντας το κουμπί TEMPORARY, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ON/OFF

- 1. Πιέστε ON ή OFF.
- 2. Πιέστε SET : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
- 3. Πιέστε CLR : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.
- 4. Πατήστε το START/STOP : Θέστε το χρονοδιακόπτη του κλιματιστικού εκτός λειτουργίας.

Σημείωση:

- Εάν δεν πατήσετε το κουμπί SET, ON ή OFF επί 30 δευτερόλεπτα, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ακυρώνεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

Ρύθμιση

- 1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY για 3 δευτερόλεπτα, για να ρυθμίσετε τη λειτουργία (λυχνία λειτουργίας : πορτοκαλί).
 - Μην την χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας TIMER.
- 2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί TEMPORARY για 3 δευτερόλεπτα, για να ακυρώσετε τη λειτουργία (λυχνία λειτουργίας : πράσινη).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ⚠ Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

Επαναφορά φίλτρου

Η λυχνία FILTER ανάβει. Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.
Για να σβήσετε τη λυχνία, πατήστε το κουμπί TEMPORARY στη μονάδα εσωτερικού χώρου.

Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

Γρίλια εισόδου αέρα

- 1. Ανοίξτε και αφαιρέστε τη γρίλια εισόδου αέρα.
- 2. Πλύνετε την με ένα σφουγγάρι ή μία πετσέτα και στεγνώστε την.
- 3. Επανατοποθετήστε και κλείστε την.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

- 1. Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
- 2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης. (Η λυχνία PRE.DEF είναι αναμμένη.)
- 3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
- 4. Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
- 5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
- 6. Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.

Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

	Θερμ.	Εξωτερικός χώρος	Δωμάτιο
Λειτουργία	Θέρμανση	-10°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη			21°C ~ 32°C
Αφύγρανση		15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί.

- Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
- Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος.
- Διακοπή ρεύματος
- Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης.

Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι αψύσικα χαμηλή.

- Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη.
- Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία.
- Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες.
- Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.
- Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY.

TOSHIBA
DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

Indoor unit

RAS-10, 13 UKH Series /

RAS-10, 13 UKV Series /

Outdoor unit

10, 13 UAH Series

10, 13 NAV Series